

Läsförståelse och ordkunskap är vägen in i den svenska kulturen



– Berätta om ditt författarskap! bad vi Marianne Mathlein. Här är hennes svar.

"1971 när jag skrev mitt första läromedel, *Läsebok för invandrare*, skedde det utifrån ett behov av material. Det fanns helt enkelt ingenting på marknaden. *Läsebok för invandrare* var en antologi med texter som jag tyckte var intressanta och engagerande. I

övningsboken som hörde till fanns ordförklaringar på svenska, ordkunskaps- och grammatikövningar och uppgifter i hörförståelse. Jag hade gjort de fem första av en lång rad intervjuer att användas i undervisningen.

När jag idag bläddrar i den där gamla boken ser jag att jag fortfarande arbetar ungefär på samma sätt, fast med en mer sofistikerad teknik – jag gör numera interaktiva övningar på cd-rom, allt är digitalt, jag skriver texter, redigerar ljudfiler och bilder i datorn.

För min målgrupp, de som ska lära sig svenska, är situationen nästan densamma, även om samhället idag kräver att de mycket snabbare ska integreras, dvs lära sig svenska.

Som jag ser det är språkfärdigheterna av flera slag men de går in i och förutsätter varandra: För att kunna uttrycka sig måste man ha ett ordförråd och det får man genom att läsa och lyssna. För att förstå text måste man läsa mycket och för att orka göra det, måste texterna vara intressanta och lagom svåra. För att förstå vad folk säger måste man ha en chans att lyssna på samma sak flera gånger och ju mer man har läst, ju större ordförråd man har, desto bättre hörförståelse får man. I min produktion har läsförståelse och ordkunskap varit viktigast. Härifrån går vägen in i den svenska kulturen. Med *Avancera Läs, Ord och Hör* som nu ges ut med delvis nytt innehåll har jag velat tillgodose de här behoven.

Alla mina läromedel kan användas individuellt, det finns facit till allting, jag har alltid ansett att man ska kunna studera i sin egen takt och inte vara beroende av klassrumsundervisning.

Men det allra bästa är ändå om man ingår i en grupp med ungefär samma förutsättningar och förkunskaper och har duktiga lärare som utnyttjar gruppens potential till interaktion. *Sju svenskar, Drivkraft: förändra och Förr i Sverige* är tänkta som basmaterial i sådan undervisning. Man studerar in texterna, gör övningarna hemma och befäster sedan det övade genom diskussioner och ytterligare övningar i klassrummet.

För mig är det självklart att alla de människor som kommer till Sverige för att leva och arbeta här ska ges möjligheter att lära sig vårt språk så snabbt och effektivt som möjligt. Med mina läromedel vill jag försöka medverka till detta."